

Porównanie tłumaczeń Przysłów 11:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto ufa swemu bogactwu, ten upadnie,* lecz sprawiedliwi rozwiną się jak liść. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto ufa swemu bogactwu, tego czeka upadek, sprawiedliwi zaś rozwiną się jak świeże liście.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto ufność pokłada w swych bogactwach, ten upadnie, a sprawiedliwi będą zielenić się jak latorośl.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto ufa w bogactwach swych, ten upadnie; ale sprawiedliwi jako latorośl zielenić się będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto ufa w bogactwach swoich, upadnie, a sprawiedliwi jako zielony list zakwitną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto ufa bogactwu, upadnie, jak liście zazielenią się prawi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto ufa swemu bogactwu, ten upadnie, lecz sprawiedliwi rozwijają się jak liść zielony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto ufa swoim bogactwom, upadnie, sprawiedliwi rozwiną się jak zielone liście.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto ufność pokłada w bogactwie, upadnie, prawi zaś rozwiną się jak liście.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto w bogactwie ufność pokłada, upadnie, ale sprawiedliwi rozrodzą się jak liście.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто надіється на багатство, цей упаде, а хто заступається за праведного, цей засіяє.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto polega na swym bogactwie – upadnie; ale sprawiedliwi rozwiną się jak liść.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto ufa swemu bogactwu, ten upadnie, lecz prawi bujnie się rozwiną niczym listowie.

¹⁾ <x>240 23:5</x>